

Statuten

Art. 1 Name und Sitz

1. Unter dem Namen Form Forum (Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland) besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff des ZGB.
2. Sitz des Vereins ist der Ort, wo die Vereinsgeschäfte geführt werden.

Art. 2 Zweck

Form Forum Schweiz

- fördert die Beachtung und Wertschätzung des gestalterischen Schaffens in unserer Gesellschaft.
- unterstützt seine Mitglieder in ihrer Tätigkeit und ihrer Entwicklung in fachlicher, gestalterischer und unternehmerischer Hinsicht

Diesem Zweck dienen insbesondere:

- Vermittlung von Informationen aus dem In- und Ausland
- Vermittlung von Kontakten und Erfahrungsaustausch im In- und Ausland
- Durchführung von Veranstaltungen wie Ausstellungen, Tagungen, Seminare, Vorträge
- Bildung von Fach-, regionalen und anderen Interessengruppen
- Herausgabe einer Zeitschrift, Betreiben einer Homepage

Art. 3 Mitgliedschaft beim World Crafts Council

Form Forum Schweiz ist Mitglied des World Crafts Council International und des World Crafts Council Europe.

Statuts

Art. 1 Nom et siège

1. *Sous le nom de Form Forum (Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland) est constituée une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil.*
2. *Le siège de cette association est au lieu où les affaires de celle-ci sont dirigées.*

Art. 2 But

Form Forum Suisse

- *assure la promotion de la création en matière d'arts appliqués dans notre société*
- *soutient ses membres dans leur activité et leur évolution du point de vue de leurs compétences professionnelles, créatrices et d'entrepreneurs.*

Au service de ce but concourent notamment:

- *la transmission d'information en provenance de Suisse et de l'étranger*
- *la transmission de contacts et l'échange d'expériences en Suisse et à l'étranger*
- *l'organisation de manifestations telles qu'expositions, colloques, séminaires, conférences*
- *la constitution de groupes professionnelles, de groupes régionaux et d'autres groupes d'intérêts*
- *la publication d'une revue, entretien d'un site internet*

Art. 3 Affiliation au World Crafts Council

Form Forum Suisse est membre du World Crafts Council International et du World Crafts Council Europe

Art. 4 Finanzielle Mittel

Die finanziellen Mittel von Form Forum Schweiz bestehen aus:

- jährlichen Mitgliederbeiträgen
- freiwilligen Zuwendungen
- Beiträgen der öffentlichen Hand

Es werden keine Gewinne an die Mitglieder ausgeschüttet.

Art. 5 Mitgliedschaft

1. Aktivmitglieder können Personen sein, die aufgrund ihrer Ausbildung bzw. ihres Berufes, ihrer Tätigkeit oder ihrer Interessen in der Lage sind, dem Vereinszweck zu dienen. Es können verschiedene Mitgliederkategorien definiert werden.
2. Fördermitglieder können Personen oder Institutionen sein, die Form Forum Schweiz finanziell und ideell unterstützen möchten. Sie haben beratende Stimme, aber kein Stimmrecht.
3. Ehrenmitgliedschaften für besondere Verdienste zugunsten des Vereins werden der Generalversammlung durch den Vorstand vorgeschlagen.

Art. 6 Austritt und Ausschluss

1. Der Austritt aus dem Verein erfolgt durch schriftliche Erklärung an das Sekretariat. Er kann jederzeit erfolgen, doch befreit er nicht von der Zahlung des Beitrages für das laufende Kalenderjahr.
2. Mitglieder, die den Interessen des Vereins zuwider handeln oder die ihren Mitgliederbeitrag nicht bezahlen, können vom Vorstand ausgeschlossen werden.

Art. 7 Organisation

Die Organe des Vereins sind:

- die Generalversammlung
- der Vorstand
- die Rechnungsrevisoren

Art. 8 Die Generalversammlung

1. Die Generalversammlung ist das oberste Organ des Vereins.
2. Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt.

Art. 4 Ressources financières

Les ressources financières de Form Forum Suisse se composent:

- *des cotisations annuelles des membres*
- *des dons*
- *des contributions publiques*

Aucun gain sera versé aux membres

Art. 5 Membres

1. *Peuvent être membres actifs les personnes qui, par leur formation, leur profession, leur activité ou leurs intérêts, sont en mesure de servir le but de l'association. Plusieurs catégories de membres peuvent être définies.*
2. *Peuvent être membres passifs les personnes ou les institutions qui désirent soutenir Form Forum Suisse financièrement ou idéalement. Les membres passifs ont voix consultative, mais pas le droit de vote.*
3. *L'affiliation en tant que membre d'honneur peut être suggérée à l'assemblée générale par le comité en faveur de personnes qui se sont montrées méritantes vis-à-vis de l'association.*

Art. 6 Sortie et exclusion

1. *La sortie de l'association s'effectue par déclaration écrite au secrétariat. Elle peut avoir lieu en tout temps, mais sans exemption du paiement de la cotisation pour l'année civile en cours.*
2. *Les membres qui agissent à l'encontre des intérêts de l'association ou qui ne paient par leur cotisation peuvent être exclus de l'association par le comité.*

Art. 7 Organisation

Les organes de l'association sont:

- *l'assemblée générale*
- *le comité*
- *les réviseurs des comptes*

Art. 8 Assemblée générale

1. *l'assemblée générale est l'organe suprême de l'association*
2. *L'assemblée générale ordinaire à lieu une fois par année.*

3. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen,

- wenn es die Generalversammlung beschliesst
- wenn es der Vorstand beschliesst
- wenn es ein Fünftel aller Mitglieder verlangt

4. Die Generalversammlung wird vom Vorstand mindestens dreissig Tage im voraus einberufen. Die Einladung erfolgt schriftlich mit der Traktandenliste an alle Mitglieder. Den Vorsitz führt der Präsident oder die Präsidentin. Über andere als auf der Traktandenliste aufgeführten Gegenstände können keine gültigen Beschlüsse gefasst werden. Über die Verhandlungen wird Protokoll geführt. Wahlen und Abstimmungen erfolgen durch Handmehr, wenn nicht drei Mitglieder eine geheime Abstimmung verlangen.

5. Der Generalversammlung stehen folgende Befugnisse zu:

- Wahl des Präsidenten oder der Präsidentin und der übrigen Vorstandsmitglieder
- Wahl der Rechnungsrevisoren
- Genehmigung des Jahresberichts und der Jahresrechnung
- Genehmigung des Jahresbudgets
- Festsetzung der Mitgliederbeiträge
- Änderung der Statuten
- Behandlung von Anträgen der Mitglieder, welche dem Vorstand mindestens sechs Wochen vor der Generalversammlung schriftlich eingereicht werden, und Abstimmung über dieselben
- Auflösung des Vereins oder dessen Vereinigung mit anderen Vereinigungen

Art. 9 Vorstand

1. Der Vorstand besteht aus fünf bis zehn Mitgliedern sowie der Leitung der Geschäftsstelle (mit beratender Stimme). Er konstituiert sich selbst. Die Amtsdauer beträgt drei Jahre und beginnt am Tage nach der Generalversammlung. Sämtliche Mitglieder sind wieder wählbar. Freiwilliger Rücktritt während der Amtszeit muss drei Monate vorher dem Vorstand angezeigt werden.
2. Der Vorstand versammelt sich auf Einladung des Präsidenten oder der Präsidentin unter Angabe der Traktandenliste, so oft es die Geschäfte erfordern. Die Einberufung erfolgt mindestens fünfzehn Tage vorher. Beschlüsse auf dem Zirkularweg sind zulässig.
3. Der Vorstand beschliesst in allen Vereinsangelegenheiten, die nicht ausdrücklich der Generalversammlung oder anderen Organen übertragen sind.

3. Des assemblées générales extraordinaires sont convoquées lorsque

- l'assemblée générale le décide
- le comité le décide
- un cinquième de tous les membres en fait la demande

4. L'assemblée générale est convoquée par le comité au moins 30 jours à l'avance. La convocation est adressée par écrit à tous les membres avec l'ordre du jour. Elle est dirigée par le président ou la présidente. Aucune décision valable ne peut être prise au sujet d'autres objets que ceux prévus à l'ordre du jour. Il est dressé un procès verbal des débats. Les votations et élections ont lieu à main levée, à moins que trois membres ne demandent un vote à bulletin secret.

5. L'assemblée générale dispose des compétences suivantes:

- élection du président ou de la présidente et des autres membres du comité
- élection des réviseurs des comptes
- approbation du rapport annuel et du décompte annuel
- approbation du budget annuel
- fixation du montant de la cotisation
- modification des statuts
- traitement des demandes des membres qui sont parvenues au comité au moins six semaines avant l'assemblée générale, et votation à leur sujet
- dissolution de l'association ou résiliation de son affiliation à d'autres associations.

Art. 9 Comité

1. Le comité se compose de cinq à dix membres ainsi que de la direction des affaires (voix consultative). Il se constitue lui-même. La durée du mandat est de trois ans et commence le jour suivant l'assemblée générale. Ses membres sont rééligibles. Tout retrait pendant la durée du mandat doit être annoncé au comité trois mois à l'avance.
2. Le comité se réunit sur convocation du président ou de la présidente, accompagnée de l'ordre du jour, aussi souvent que les affaires l'exigent. La convocation a lieu au moins quinze jours à l'avance. Les décisions par voie de circulation sont autorisées.
3. Le comité décide dans toutes les affaires de l'association qui ne sont pas formellement soumises à l'assemblée générale ou à d'autres organes. Pour des tâches précises, le comité peut mettre

Der Vorstand kann für bestimmte Aufgaben eine Geschäftsführung einsetzen. Der Vorstand hat insbesondere folgende Aufgaben und Befugnisse:

- Erlass eines Leitbildes
- Anstellung und vertragliche Regelung der Geschäftsführung
- Vollzug der Vereinsbeschlüsse
- Kompetenzenregelung für Vorstand und Geschäftsführung
- Erstellung eines Jahresbudgets
- Ernennung von Ausschüssen, Arbeitsgruppen und Delegierten
- Erlass von Richtlinien für Entschädigungen
- Schaffung und Genehmigung der Ziele und Tätigkeiten von Fach-, regionalen und anderen Interessengruppen
- Vertretung des Vereins nach aussen
- Ausschluss von Mitgliedern

4. Für die Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Vorstandsmitglieder erforderlich. Bei Stimmgleichheit hat der Präsident oder die Präsidentin Stichentscheid.

5. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen die Geschäftsführung und ein Vorstandsmitglied (in der Regel das Präsidium) gemeinsam. Für den Zahlungsverkehr haben beide Unterschriftsberechtigten Einzelunterschrift.

Art. 10 Rechnungsrevisoren

Die Rechnungsrevisoren werden von der Generalversammlung auf Vorschlag des Vorstandes bestimmt. Ihre Amtdauer beträgt drei Jahre.

Art. 11 Ausstellungsjury

Für die Auswahl der Teilnehmer an Ausstellungen von Form Forum Schweiz setzt der Vorstand Jurys ein.

Art. 12. Auflösung

Die Generalversammlung kann, sofern eine Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder sich dafür ausspricht, die Auflösung des Vereins beschliessen. Über die Verwendung des Vereinsvermögens entscheidet die Generalversammlung auf Vorschlag des Vorstandes, doch hat das Vermögen einer kulturellen Institution mit ähnlichem Zweck zuzukommen.

aktualisiert 13.06.2010

en place une direction d'affaires. Le comité a, en particulier, les tâches et compétences suivantes:

- *définition d'une conception directrice*
- *engagement et réglementation contractuelle de la direction des affaires*
- *exécution des décisions de l'association*
- *réglementation des compétences concernant le comité et la direction des affaires*
- *établissement d'un budget annuel*
- *nomination de commissions, de groupes de travail et de délégués*
- *décret des directives concernant l'indemnisation*
- *détermination et approbation des objectifs et activités des groupes professionnels, des groupes régionaux ou d'autres groupes d'intérêt*
- *représentation de l'association à l'égard des tiers*
- *exclusion de membres*

4. Pour pouvoir prendre une décision, la présence d'au moins la moitié des membres du comité est exigée. En cas d'égalité de voix, le président ou la présidente décide.

5. La signature juridiquement valable est apposée en commun par la direction des affaires et un membre du comité (en règle générale par la présidence). Les paiements courants donnent droit aux deux signataires habilités à une signature individuelle.

Art. 10 Réviseurs des comptes

Les réviseurs des comptes sont désignés par l'assemblée générale sur proposition du comité. La durée de leur mandat est de trois ans.

Art. 11 Jury des expositions

Pour la sélection des participants aux expositions de Form Forum Suisse, le comité constitue des jurys.

Art. 12 Dissolution

L'assemblée générale peut décider la dissolution de l'association, pour autant qu'une majorité des deux-tiers soit d'accord. L'assemblée générale, sur proposition du comité, décide du sort du patrimoine de l'association. Celui-ci doit toutefois être affecté à une institution culturelle ou ayant un but semblable.

actualisé 13.06.2010